



**STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234**  
Office of P-12

Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner  
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

## Home Language Questionnaire (HLQ)

*Dear Parent or Guardian:*  
*In order to provide your child with the best possible education, we need to determine how well he or she understands, speaks, reads and writes in English, as well as prior school and personal history. Please complete the sections below entitled Language Background and Educational History. Your assistance in answering these questions is greatly appreciated. Thank you.*

**Please write clearly when completing this section.**

**STUDENT NAME:**

First Middle Last

**DATE OF BIRTH:**

Month Day Year

**GENDER:**

☐ Male  
☐ Female

**PARENT/PERSON IN PARENTAL RELATION INFO:**

Last Name First Name Relation to Student

HOME LANGUAGE CODE

### Language Background (Please check all that apply.)

1. What language(s) is(are) spoken in the student's home or residence?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ specify
2. What was the first language your child learned?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ specify
3. What is the Home Language of each parent/guardian?	<input type="checkbox"/> Mother	<input type="checkbox"/> Father	_____ specify
	<input type="checkbox"/> Guardian(s)		_____ specify
4. What language(s) does your child understand?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ specify
5. What language(s) does your child speak?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ <input type="checkbox"/> Does not speak
6. What language(s) does your child read?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ <input type="checkbox"/> Does not read
7. What language(s) does your child write?	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Other	_____ <input type="checkbox"/> Does not write

### THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:

**SCHOOL DISTRICT INFORMATION:**

**STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:**

District Name (Number) & School

Address

## Home Language Questionnaire (HLQ)—Page Two

### Educational History

8. Indicate the total number of years that your child has been enrolled in school \_\_\_\_\_

9. Do you think your child may have any difficulties or conditions that affect his or her ability to understand, speak, read or write in English or any other language? If yes, please describe them.

Yes\*    No    Not sure

☐    ☐    ☐    \*If yes, please explain: \_\_\_\_\_

How severe do you think these difficulties are?    ☐ Minor    ☐ Somewhat severe    ☐ Very severe

10a. Has your child ever been referred for a special education evaluation in the past?    ☐ No    ☐ Yes\* \*Please complete 10b below

10b. \*If referred for an evaluation, has your child ever received any special education services in the past?

☐ No    ☐ Yes – Type of services received: \_\_\_\_\_

Age at which services received (Please check all that apply):

☐ Birth to 3 years (Early Intervention)    ☐ 3 to 5 years (Special Education)    ☐ 6 years or older (Special Education)

10c. Does your child have an Individualized Education Program (IEP)?    ☐ No    ☐ Yes

11. Is there anything else you think is important for the school to know about your child? (e.g., special talents, health concerns, etc.)

12. In what language(s) would you like to receive information from the school? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent or of Person in Parental Relation

Month: \_\_\_\_\_ Day: \_\_\_\_\_ Year: \_\_\_\_\_  
Date

Relationship to student:    ☐ Mother    ☐ Father    ☐ Other: \_\_\_\_\_

### OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:

### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

ORAL INTERVIEW NECESSARY:    ☐ No    ☐ Yes

\*\*DATE OF INDIVIDUAL  
INTERVIEW:

MO. DAY YR.

OUTCOME OF  
INDIVIDUAL  
INTERVIEW:

- ☐ ADMINISTER NYSITELL  
☐ ENGLISH PROFICIENT  
☐ REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM

### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

DATE OF NYSITELL  
ADMINISTRATION:

MO. DAY YR.

PROFICIENCY LEVEL  
ACHIEVED ON  
NYSITELL:

- ☐ ENTERING    ☐ EMERGING    ☐ TRANSITIONING    ☐ EXPANDING    ☐ COMMANDING

FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION: